ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 3 février 1971, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "fixant les conditions d'agréation des services techniques de maintenance des aéronefs", a donné le 15 février 1971 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 3e februari 1971 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot vaststelling van de eisen inzake erkenning van de technische diensten voor onderhoud van luchtvaartuigen", heeft de 15e februari 1971 het volgend advies gegeven :

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu d'écrire "notamment l'article 22, § 2, modifié par l'arrêté royal du ... ".

*

* *

L'article 1er devrait commencer par les mots : "Sera agréée ... ".

*

* *

A l'article 4, 1°, la deuxième phrase pourrait être rédigée comme suit :

"Lorsque les travaux ... , le dirigeant du service technique de maintenance doit être titulaire d'un diplôme qui ne peut être d'un niveau inférieur à celui du diplôme de fin d'études de l'enseignement technique supérieur...".

Au 5°, c, du même article, il existe une discordance avec l'article 24 (en projet) de l'arrêté royal du 15 mars 1954, aux termes duquel les agents chargés du contrôle peuvent vérifier "à tout moment" l'état d'entretien des aéronefs. Cette discordance devrait être corrigée soit dans l'arrêté royal en projet, soit dans le présent projet.

.../...

En outre, in fine du c, les mots "modifié par l'arrêté royal du ...." doivent être omis. Il en est de même à l'article 6, 4°.

Enfin, le 5°, a, devrait se lire : "a) à consigner dans un registre les travaux et les contrôles ... ".

*

* *

A l'article 7, il serait préférable de remplacer la référence à l'article 4, 5°, c, par une référence à l'article 22, § 2, de l'arrêté royal du 15 mars 1954.

In het eerste lid van de aanhef moet worden gelezen : "inzonderheid op artikel 22, § 2, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...".

*
* *

Artikel 1, Franse tekst, moet beginnen met de woorden "Sera agréée...".

*
* *

In artikel 4, 1°, zou de tweede volzin als volgt kunnen worden gelezen :

"Ingeval de werkzaamheden ... moet het hoofd van de technische dienst voor onderhoud in het bezit zijn van een diploma waarvan het peil niet lager mag zijn dan dat van het einddiploma van het hoger technisch onderwijs ...".

In de tekst onder 5°, c, van hetzelfde artikel is er gemis van overeenstemming met het nieuw ontworpen artikel 24 van het koninklijk besluit van 15 maart 1954, volgens hetwelk de met het toezicht belaste beambten "elk ogenblik" de staat van onderhoud van de luchtvaartuigen mogen beoordelen. Dit zou moeten worden rechtgezet, ofwel in het ontwerp-koninklijk besluit ofwel in het onderhavige ontwerp.

Aan het slot van de tekst onder c, moeten de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van" vervallen. Dat geldt ook voor artikel 6, 4°.

.../...

Ten slotte zou onder 5°, a, moeten worden gelezen :

"a) in een register aantekening te houden van de werkzaamheden en de controles ...".

*
* *

In artikel 7 vervange men de verwijzing naar artikel 4, 5°, c, door een verwijzing naar artikel 22, § 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954. De tekst dient dan als volgt te worden gelezen :

"Artikel 7.-

De beambten aangewezen in artikel 22, § 2, van het koninklijk besluit van 15 maart 1954 gaan na of nog steeds aan de erkenningseisen wordt voldaan en of deze worden nageleefd".

La chambre était composée de

Messieurs : G. VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J. MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G. CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : G. ARONSTEIN, assesseurs de la
de Heren : section de législation,
F. RIGAUX, bijzitters van de
afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, substitut de l'auditeur général.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) M. JACQUEMIJN.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, substituut-auditeur-generaal.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. VAN BUNNEN.